Wie schüttelt man einen lästigen Begleiter ab?

Jesper

Horaz, Satire I 9

1 Ibam forte Viā Sacrā, sicut meus est mos:

2 nescioquid meditans nugarum – totus in illis.

īre *m. Abl.* gehen *auf*
Via Sacra → INFO

nescioquid nūgārum irgendwelche kleine Einfälle
meditārī *m. Akk.* grübeln *über*

3 Accurrit quidam notus mihi nomine tantum

4 arreptāque manu: „Quid agis, dulcissime rerum?“

5 „Suaviter, ut nunc est,“ inquam „ et cupio omnia, quae vis.“

accurrere heranlaufen
Ergänze: quidam *vir*
Ordne: mihi tantum nomine notus
arripere (*PPP* arreptus) ergreifen
Ergänze: arreptā manu *inquit*
dulcissimus rērum mein allerliebster Freund

suāviter (agō) (mir geht es) gut
Ergänze: cupiō *tibī*

6 Cum assectaretur, „Numquid vis?“ occupo. At ille

7 „Noris nos“ inquit; „docti sumus.“ Hīc ego „Pluris

8 hōc“ inquam „mihi eris.“

assectārī weiter mitlaufen
numquid doch wohl nicht etwas
occupāre sagen, um es abzukürzen
nō(ve)ris du solltest kennen
nōs ~ mē
doctus der gelehrter Dichter
doctī sumus ~ doctus sum
plūris hōc esse um so mehr wert sein

Misere discedere quaerens

9 ire modo ocius, interdum consistere, in aurem

10 dicere nescioquid puero, cum sudor ad imos

11 manaret talos.

Ordne: misere quaerens
miserē *(Adv.) hier:* krampfhaft
quaerere *hier:* versuchen
īre ... cōnsistere ... dīcere ~ eō ... consistō ... dīcō
modo *hier:* ab und zu
ōcius *(Adv.)* schneller
interdum manchmal
nescioquid irgendetwas
puer *hier:* der Sklave *(Er begleitet Horaz.)*
sūdor der Schweiß

ad īmōs talōs mānāre bis zu den Köcheln herunterlaufen